

## V

(Γνωστοποιήσεις)

## ΔΙΚΑΙΟΔΟΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

## ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ

**Απόφαση του Δικαστηρίου (πρώτο τμήμα) της 18ης Απριλίου 2013 — Ευρωπαϊκή Επιτροπή κατά Γαλλικής Δημοκρατίας**

(Υπόθεση C-625/10) <sup>(1)</sup>

(Παράβαση κράτους μέλους — Μεταφορές — Ανάπτυξη των κοινοτικών σιδηροδρόμων — Οδηγία 91/440/ΕΟΚ — Άρθρο 6, παράγραφος 3, και παράρτημα II — Οδηγία 2001/14/ΕΚ — Άρθρο 14, παράγραφος 2 — Μη ύπαρξη ανεξαρτησίας του διαχειριστή της σιδηροδρομικής υποδομής ως προς τη νομική του μορφή — Άρθρο 11 — Μη ύπαρξη συστήματος βελτίωσης των επιδόσεων — Παράλειψη πλήρους μεταφοράς)

(2013/C 164/02)

Γλώσσα διαδικασίας: η γαλλική

**Διάδικοι**

Προσφεύγουσα: Ευρωπαϊκή Επιτροπή (εκπρόσωποι: J.-P. Kerpenne και H. Støvlbæk)

Καθής: Γαλλική Δημοκρατία (εκπρόσωποι: G. de Bergues, M. Perrot και S. Menez)

Παρεμβαίνουν υπέρ της καθής: Βασίλειο της Ισπανίας (εκπρόσωπος: S. Centeno Huerta)

**Αντικείμενο**

Παράβαση κράτους μέλους — Παράλειψη θεσπίσεως, εντός της προβλεπόμενης προθεσμίας, όλων των αναγκαίων διατάξεων για τη συμμόρφωση προς το άρθρο 6, παράγραφος 3, και προς το παράρτημα II της οδηγίας 91/440/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Ιουλίου 1991, για την ανάπτυξη των κοινοτικών σιδηροδρόμων (ΕΕ L 237, σ. 25), καθώς και προς τα άρθρα 6, παράγραφοι 2 έως 5, 14, παράγραφος 2, και 11 της οδηγίας 2001/14/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Φεβρουαρίου 2001, σχετικά με την κατανομή της χωρητικότητας των σιδηροδρομικών υποδομών και τις χρεώσεις για τη χρήση σιδηροδρομικής υποδομής καθώς και με την πιστοποίηση ασφαλείας (ΕΕ L 75, σ. 29)

**Διατακτικό**

Το Δικαστήριο αποφασίζει:

1) Η Γαλλική Δημοκρατία, μη θεσπίζοντας τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίσει ότι ο φορέας στον οποίο έχει ανατεθεί η άσκηση των βασικών καθηκόντων που απαριθμούνται στο παράρτημα II της οδηγίας 91/440/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της

29ης Ιουλίου 1991, για την ανάπτυξη των κοινοτικών σιδηροδρόμων, όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 2001/12/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Φεβρουαρίου 2001, θα είναι ανεξάρτητος, σύμφωνα με το άρθρο 6, παράγραφος 3, και το παράρτημα II της εν λόγω οδηγίας και με το άρθρο 14, παράγραφος 2, της οδηγίας 2001/14/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Φεβρουαρίου 2001, σχετικά με την κατανομή της χωρητικότητας των σιδηροδρομικών υποδομών και τις χρεώσεις για τη χρήση σιδηροδρομικής υποδομής καθώς και με την πιστοποίηση ασφαλείας, όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 2007/58/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Οκτωβρίου 2007, από την επιχείρηση που παρέχει τις υπηρεσίες σιδηροδρομικών μεταφορών και μη θεσπίζοντας εμπρόθεσμα όλες τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για τη συμμόρφωσή της με το άρθρο 11 της εν λόγω οδηγίας 2001/14, παρέβη τις υποχρεώσεις που υπέχει από τις διατάξεις αυτές.

- 2) Απορρίπτει την προσφυγή κατά τα λοιπά.
- 3) Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και η Γαλλική Δημοκρατία φέρουν τα δικαστικά έξοδά τους.
- 4) Το Βασίλειο της Ισπανίας φέρει τα δικαστικά έξοδά του.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 103 σ. 2.4.2011.

**Απόφαση του Δικαστηρίου (πρώτο τμήμα) της 18ης Απριλίου 2013 — Ευρωπαϊκή Επιτροπή κατά Systran SA, Systran Luxembourg SA**

(Υπόθεση C-103/11 P P) <sup>(1)</sup>

(Αίτηση αναιρέσεως — Άρθρα 225, παράγραφος 1, ΕΚ, 235 ΕΚ και 288, δεύτερο εδάφιο, ΕΚ — Αγωγή λόγω εξωσυμβατικής ευθύνης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας — Εκτίμηση του ζητήματος κατά πόσον η διαφορά είναι εξωσυμβατική — Αρμοδιότητες των κοινοτικών δικαστηρίων)

(2013/C 164/03)

Γλώσσα διαδικασίας: η γαλλική

**Διάδικοι**

Αναιρεσείουσα: Ευρωπαϊκή Επιτροπή (εκπρόσωποι: T. van Rijn, E. Montaguti και J. Samnadda, επικουρούμενοι από τους A. Berenboom, advocaat, και M. Isgour, avocat)

Αντίδικος κατ' αναίρεση: Systran SA, Systran Luxembourg SA (εκπρόσωποι: J.-P. Spitzer και E. De Boissieu, avocats)

### Αντικείμενο

Αίτηση αναίρεσης της απόφασης του Γενικού Δικαστηρίου (τρίτο τμήμα) της 16ης Δεκεμβρίου 2010 στην υπόθεση T-19/07, Systran και Systran Luxembourg, η οποία είχε εκδοθεί επί αγωγής αποζημιώσεως, με αίτημα την αποκατάσταση της ζημίας που υπέστησαν οι ενάγουσες πρωτοδίκως λόγω παρανόμων ενεργειών οι οποίες έγιναν κατόπιν διαγωνισμού της Επιτροπής σχετικά με τη συντήρηση και τον γλωσσικό εμπλουτισμό του συστήματος αυτόματης μεταφράσεως που χρησιμοποιούν οι υπηρεσίες της — Εσφαλμένη εκτίμηση και αντιφάσεις όσον αφορά τον εξωσυμβατικό χαρακτήρα της διαφοράς — Προσβολή των δικαιωμάτων άμυνας — Παράβαση των κανόνων της διεξαγωγής των αποδείξεων — Πρόδηλο σφάλμα εκτιμήσεως ως προς τον κατάφωρο χαρακτήρα του πταίσματος στο οποίο φέρεται να υπέπεσε η Επιτροπή — Έλλειψη αιτιολογίας

### Διατακτικό

Το Δικαστήριο αποφασίζει:

- 1) Αναίρει την απόφαση του Γενικού Δικαστηρίου της 16ης Δεκεμβρίου 2010, T-19/07, Systran και Systran Luxembourg κατά Επιτροπής.
- 2) Απορρίπτει την αγωγή που άσκησαν η Systran SA και η Systran Luxembourg SA στην υπόθεση T-19/07.
- 3) Η Systran SA και η Systran Luxembourg SA καταδικάζονται στα δικαστικά έξοδα στα οποία υποβλήθηκε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ενώπιον τόσο του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσο και του Γενικού Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

(<sup>1</sup>) EE C 145 της 14.5.2011.

Απόφαση του Δικαστηρίου (τμήμα μείζονος συνθέσεως) της 16ης Απριλίου 2013 [αίτηση του Arbeidsrechtbank Antwerpen (Βέλγιο) για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως] — Anton Las κατά PSA Antwerp NV

(Υπόθεση C-202/11) (<sup>1</sup>)

(Ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων — Άρθρο 45 ΣΛΕΕ — Εταιρία εγκατεστημένη στην ολλανδόφωνη περιοχή του Βασιλείου του Βελγίου — Υποχρέωση συντάξεως των συμβάσεων εργασίας στην ολλανδική γλώσσα — Σύμβαση εργασίας διασυνοριακού χαρακτήρα — Περιορισμός — Έλλειψη αναλογικότητας)

(2013/C 164/04)

Γλώσσα διαδικασίας: η ολλανδική

### Αιτούν δικαστήριο

Arbeidsrechtbank Antwerpen

### Διάδικοι στην υπόθεση της κύριας δίκης

Anton Las

κατά

PSA Antwerp NV

### Αντικείμενο

Αίτηση προδικαστικής αποφάσεως — Arbeidsrechtbank Antwerpen — Ερμηνεία του άρθρου 39 ΕΚ (νυν άρθρου 45 ΣΛΕΕ) — Βελγική περιφερειακή ρύθμιση που υποχρεώνει τις εγκατεστημένες στη ολλανδόφωνη περιοχή του Βελγίου επιχειρήσεις να συντάσσουν όλα τα έγγραφα τα σχετικά με τις σχέσεις εργασίας διεθνούς χαρακτήρα στην ολλανδική γλώσσα, επί ποινή ακυρότητας

### Διατακτικό

Το άρθρο 45 ΣΛΕΕ έχει την έννοια ότι αντικείται προς αυτό κανονιστική ρύθμιση ομόσπονδης οντότητας κράτους μέλους, όπως η επίμαχη στην κύρια δίκη, η οποία επιβάλλει σε κάθε εργοδότη που έχει την έδρα του στο έδαφός της να συντάσσει τις συμβάσεις εργασίας διασυνοριακού χαρακτήρα αποκλειστικά στην επίσημη γλώσσα αυτής της ομόσπονδης οντότητας, επί ποινή ακυρότητας των συμβάσεων, την οποία το δικαστήριο οφείλει να διαπιστώνει αυτεπαγγέλτως.

(<sup>1</sup>) EE C 219, της 23.7.2011.

Απόφαση του Δικαστηρίου (τμήμα μείζονος συνθέσεως) της 16ης Απριλίου 2013 — Βασιλείο της Ισπανίας κατά Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης

(Συνεκδικασθείσες υποθέσεις C-274/11 και C-295/11) (<sup>1</sup>)

(Ενιαίο δίπλωμα ευρεσιτεχνίας — Απόφαση που εγκρίνει την ενισχυμένη συνεργασία βάσει του άρθρου 329, παράγραφος 1, ΣΛΕΕ — Προσφυγή ακυρώσεως λόγω αναρμοδιότητας, καταχρήσεως εξουσίας και παραβιάσεως των Συνθηκών — Προϋποθέσεις που θέτουν τα άρθρα 20 ΣΕΕ, καθώς και 326 ΣΛΕΕ και 327 ΣΛΕΕ — Μη αποκλειστική αρμοδιότητα — Απόφαση εκδιδόμενη «ως έσχατη λύση» — Προστασία των συμφερόντων της Ένωσης)

(2013/C 164/05)

Γλώσσες διαδικασίας: η ισπανική και ιταλική

### Διάδικοι

Προσφεύγοντες: Βασιλείο της Ισπανίας (εκπρόσωπος: N. Díaz Abad), Ιταλική Δημοκρατία (εκπρόσωποι: G. Palmieri, επικουρούμενη από τον S. Fiorentino, avvocato dello Stato)

Παρεμβαίνουσα υπέρ του Βασιλείου της Ισπανίας: Ιταλική Δημοκρατία (εκπρόσωποι: G. Palmieri, επικουρούμενη από τον S. Fiorentino, avvocato dello Stato)

Παρεμβαίνουν υπέρ της Ιταλικής Δημοκρατίας: Βασιλείο της Ισπανίας (εκπρόσωπος: N. Díaz Abad)